



Kieback&Peter

DRIFTINSTRUKTION

MD300/230 OCH MD300/230-E

Ställdon för ventiler i serien RF125..150

Det här dokumentet gör alla tidigare utgåvor ogiltiga. Den här utgåvan uppdateras inte automatiskt. Med förbehåll för ändringar.

Bilderna i det här dokumentet har sammanställts mycket noggrant. Trots detta kan de avvika från hur den levererade produkten ser ut.

Originaldriftinstruktionen är skriven på tyska.

Dokumentation på andra språk har översatts från det tyska originalet.

Kieback&Peter ansvarar inte för skador som direkt eller indirekt beror på att denna enhet har använts på fel sätt.

Copyright © 2026 Kieback&Peter GmbH & Co. KG

Alla rättigheter förbehålles. Ingen del av innehållet av dokumentet får reproduceras i någon form (tryck, fotokopia eller på annat sätt) utan skriftligt godkännande från Kieback&Peter och den får inte heller editeras, kopieras eller spridas med elektroniska system.

Kieback&Peter AB

Aktergatan3, 27155 Ystad/Svergie

Telefon: +46 411 66080 +46 411 66079, Telefax: +49 30 60095-164

info@kieback-peter.de, www.kieback-peter.com

VIKTIGT

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNINGEN

SPARA FÖR ATT LÄSA SENARE

Innehållsförteckning

Innehåll	Sida
1 Information om den här driftinstruktionen	5
1.1 Driftinstruktionens giltighet	5
1.2 Presentationsmedel.	5
2 Säkerhet	5
2.1 Förklaring av säkerhets- och varningsanvisningar	5
2.2 Grundläggande säkerhetsanvisningar.	6
2.3 Den driftansvariges ansvar	7
2.4 Personalens kvalifikationer	7
2.5 Avsedd användning.	8
3 Beskrivning	8
3.1 Identifiering	9
3.2 Ställdon	10
3.2.1 Uppbyggnad	10
3.2.2 Mått	10
3.2.3 Tekniska data	11
3.3 RF125..150(-BF) 3-vägs-/flödesventil med ställdon	12
3.3.1 Typer	12
3.3.2 Tekniska data ventiler RF..(-BF)	12
3.4 Ventilgenomskärningsbilder med flödesriktningar.	14
4 Leverans, transport och förvaring	14
5 Ventilmontering	15
5.1 Montera ställdon	16
6 Ansluta och ta ställdonet i drift	18
6.1 Anslutningsscheman	18
6.2 Elektrisk anslutning	18
6.3 Idrifttagning	22
6.3.1 Steg vid idrifttagningen	22
6.3.2 Lysdiödsindikeringens status	24
6.4 Ställdonsfunktioner	25
7 Service	25
8 Fel och åtgärder	26

9	Reparation	26
10	Urdrifftagning, demontering och avfallshantering	27
10.1	Ta ställdonet ur drift och demontera det.	27
10.2	Demontera ventilen.	29
10.3	Återvinningsföreskrifter.	29
11	Kontaktperson	29
12	Försäkras om överensstämmelse	30
	Alfabetiskt register	31

1 Information om den här driftinstruktionen



OBS

Om frågor uppstår som inte kan lösas med hjälp av den här driftinstruktionen, kontakta din Kieback&Peter-kontaktperson.

1.1 Driftinstruktionens giltighet

Den här Betriebsanleitung är en del av ställdonet MD300/230 och MD300/230-E för RXX-ventiler och gäller endast för dessa ställdon och de beskrivna ventilerna.

För att det ska vara lättare att läsa den här driftinstruktionen kallas ställdonet MD300/230 och MD300/230-E för "ställdonet" i resten av texten. RXX-ventiler kallas för "ventil" i texten.

Vad som ingår i leveransen av ställdonet är individuellt och motsvarar kundens önskemål. Avbildade komponenter och deras positioner i driftinstruktionen kan avvika beroende på vilken ventiltyp kunden valt.

1.2 Presentationsmedel



OBS

Viktig information visas i informationsrutor.

I anvisningen finns följande presentationsmedel:

- Listpunkt
- ▶ Handlingssteg eller åtgärder för att förhindra fara

2 Säkerhet

VIKTIGT

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNINGEN

SPARA FÖR ATT LÄSA SENARE

2.1 Förklaring av säkerhets- och varningsanvisningar

De grundläggande säkerhetsanvisningarna innehåller anvisningar som måste följas för en säker användning och ett säkert drifttillstånd för ställdonet med ventil.

De handlingsrelaterade varningsanvisningarna varnar för restrisker och står före ett farligt arbetssteg.

Hur varningsanvisningarna visas och hur de är uppbyggda

Varningsanvisningarna avser handlingar och är uppbyggda enligt följande.



OBSERVERA

Farans typ och källa!

Möjliga följer om faran inträffar eller varningsanvisningen inte beaktas.

- ▶ Åtgärder för att avvärja faran.

Varningsanvisningar är normalt graderade efter hur stor faran är. Nedan beskrivs de olika risknivåerna med tillhörande signalord och varningssymboler:



VARNING

Betecknar en fara med medelhög risk som kan vålla **svåra till livshotande personskador** om faran inte undviks.



OBSERVERA

Betecknar en fara med låg risk som kan vålla **lätta till medelsvåra personskador** om faran inte undviks.



OBSERVERA

Betecknar en fara som kan vålla **materiella skador eller funktionsfel** om faran inte undviks.

2.2 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Arbetsplatsens säkerhet beror på uppmärksamhet, förberedelse och förnuft från alla inblandade personer. Läs och följ säkerhetsanvisningarna i dokumentationen över komponentanvändningen och tillämpliga lokala föreskrifter för att undvika skador.

Vassa kanter och hörn

Skrap- och skärskador kan uppkomma på grund av vassa kanter och hörn t.ex. på ventilens stomme samt på dess utvändiga gängor och genom enskilda delar på ställdonet.

- ▶ Var försiktig.
- ▶ Använd skyddshandskar.

Delar som kan välta, falla ner eller slungas ut

Olycksrisk med svåra personskador och materiella skador genom:

- Delar som kan välta, falla ner från ventiler eller drivenheter.
- Delar som slungas ut när trycket överskrider tillåtna gränser (delar som går sönder).
- Otillåtet tryckfall (t.ex. för inspänningsdon).
- ▶ Avspärrning av ett område så att obehöriga inte har tillträde.
- ▶ Säkra delar från att välta och falla ner.
- ▶ Kontrollera att ventilens maximala arbetstryck inte överskrids.

Trycksatt vätska

Svåra brännskador och skador genom vätskestrålar kan uppkomma på grund av felaktiga anslutningar.

- ▶ Kontrollera att ventilens maximala arbetstryck inte överskrids.
- ▶ Kontrollera alla anslutningar efter att anläggningen har fyllts på.
- ▶ Avspärrning av ett område så att obehöriga inte har tillträde.

Varma resp. kalla ytor

Svåra brännskador resp. underkylning kan uppstå vid kontakt med varma resp. kalla ytor på ventiler och rörledningar.

- ▶ Vänta med att påbörja arbetet tills temperaturen på rörledningarna och ventilerna är ca 5 till 35 °C.

Störningar i muskler, leder och skelett

Kraftiga skador kan uppkomma i muskler, leder och skelett (t.ex. ryggskador) genom osund kroppshållning eller vid en kraftig ansträngning (t.ex. tunga lyft).

- ▶ Var försiktig.

2.3 Den driftansvariges ansvar

Ställdonet med ventil får endast användas i tekniskt felfritt och säkert skick. Driftansvarig måste observera följande:

- Se till att alla som ska arbeta med ställdonet med ventil har tillgång till driftinstruktionen.
- Se till att alla personer som ska arbeta med ställdonet och ventilen först läser driftinstruktionen.
- Se till att monteringsplatsen uppfyller de krav som ställs på driftsmiljön samt att föreskrivna avstånd hålls.
- Se till att montering, installation och idrifttagning endast utförs av en montör eller behörig elektriker när så krävs. Siehe Absatz "Vem får utföra vilka uppgifter?", Seite 7.
- Informera din Kieback&Peter-kontaktperson om ställdonet och/eller ventilen skadas.
- Se till att personalen får tillgång till och alltid använder den landsspecifika personliga skyddsutrustning (PSA) som gällande bestämmelser och lagstiftning kräver.

2.4 Personalens kvalifikationer

Montör

En montör är en person som är förtrogen med värme-, ventilations- och luftkonditioneringssystemen. Tack vare sin expertutbildning har personen tillräckliga kunskaper och erfarenheter med den beskrivna kombinationen av ventil och ställdon. Montören har kännedom om gällande bestämmelser, kan bedöma de arbeten som ska utföras och kan identifiera faror och risker som är förknippade med dessa arbeten.

Elektriker

Som behörig elektriker räknas personer som är förtrogna med det beskrivna ställdonet. Tack vare sin expertutbildning, har personen mycket goda kunskaper och erfarenheter inom området kabel-, lednings- och installationssystem och har goda kunskaper inom området elektroteknik, elektriska maskiner och drivsystem. Behöriga elektriker har kännedom om gällande bestämmelser, kan bedöma de arbeten som ska utföras och kan identifiera faror och risker som är förknippade med dessa arbeten.

Vem får utföra vilka uppgifter?

Arbete	Montör	Behörig elektriker
Montering		
Montera ventil	x	
Montera ställdon	x	
Idrifttagning		
Elektrisk anslutning		x
Anpassa driftfunktioner		x
Fel och korrigerande åtgärder beroende på typ av fel		
Felsökning och åtgärder för att avhjälpa dem	x	x
Urdrifttagning, demontering och avfallshantering		
Ta ställdonet ur drift		x
Demontera ställdon	x	
Demontera ventil	x	
Avfallshantering	x	

2.5 Avsedd användning

- Ställdonet med ventil är avsett för styrning av flödes hastigheten eller för finblandning av vätskor för uppvärmning, ventilation och luftkonditioneringssystem.
- Ställdonet får endast användas tillsammans med en av de föreskrivna ventilerna samt med ventiltillbehör i original.
- Ställdonet med ventil är endast avsedd för industriell och kommersiell användning. Ställdonet med ventil får inte användas för privat bruk eller i ett privat hushåll.
- Ställdonet med ventil får endast användas inomhus.
- Se till att de föreskrivna omgivningsförhållandena är uppfyllda under drift, transport och lagerhållning.
- Använd endast ett lämpligt driftsmedium.
- Ställdonet med ventil får endast användas i originalutförande. Modifieringar av ställdonet och/eller ventilen kan ge upphov till oförutsägbara faror och är därför otillåtna.

3 Beskrivning

Ställdonen MD300/230 och MD300/230-E med en ställkraft på 3000 N används för fininställning av ventilslaget på flödes- och 3-vägsventiler av typerna:

- RF125..150

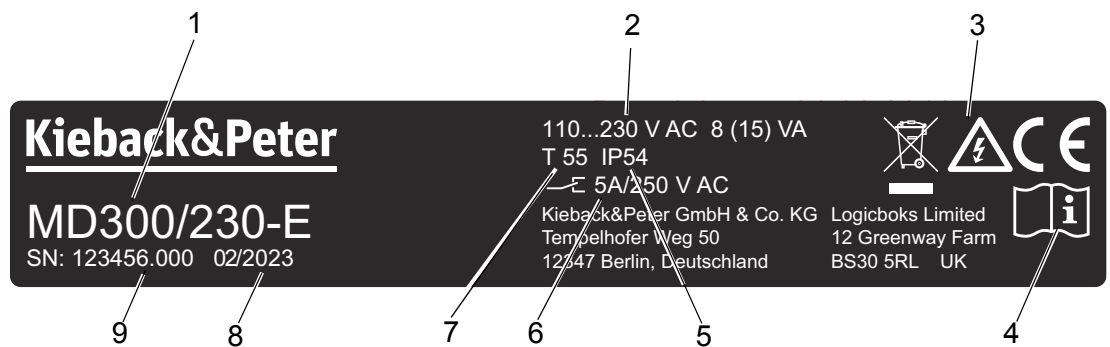
Styrningen sker med följande signal:

- 3-punktssignal öppen/stopp/stängd eller
- 2-punktssignal öppen/stängd

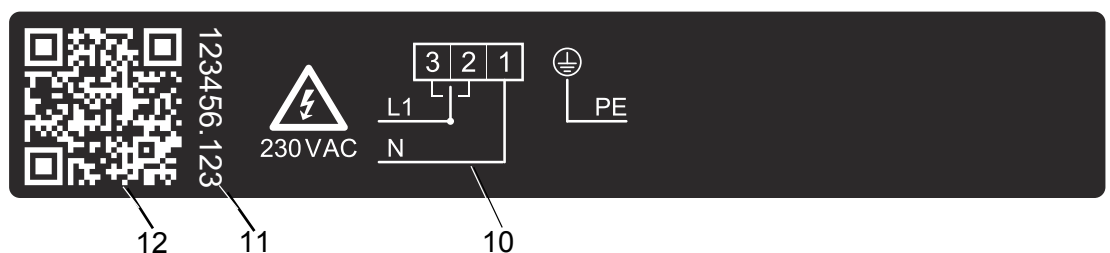
Ställdonet MD250/230-E har dessutom en hjälpbrytarmodul med två galvaniskt separerade växlande kontakter för signalering av ventillägena öppen, stängd, två ventillägen (inställbara) eller felsignalering.

3.1 Identifiering

Ställdonets skyltar sitter på traversen.



3-1: Ställdonets typskylt (exempel)



3-2: Anslutningsschema (exempel)

- 1 Ställdonstyp
- 2 Ställdonets elektriska märkdata
- 3 Märkning: avfallshantering, skyddsklass, CE
- 4 Hänvisning till driftinstruktionen för mer information
- 5 Hjälpbrytarens brytförmåga (endast på MD300/230-E)
- 6 Ställdonets kapslingsklass
- 7 Temperaturområde
- 8 Månad/tillverkningsår
- 9 Serienummer
- 10 Anslutningsschema
- 11 Tillverkningsnummer
- 12 QR-kod (används under produktionen) med URL-länk till dokumenten



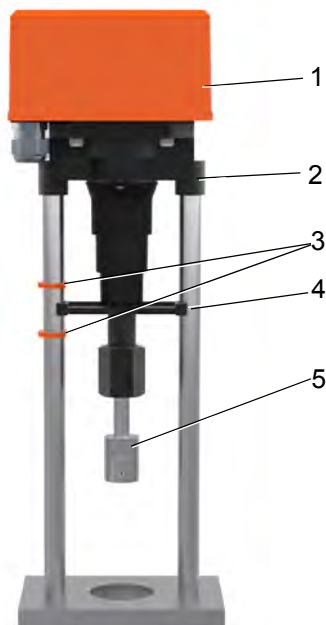
OBS

Ventilens artikelnummer finns endast med på typskylten när man har beställt en förmonterad kombination av ställdon och ventil.

Viktiga ventilspecifika märkdata anges på ventilens typskylt. Typskylten kan sitta på olika ställen på ventilstommen eller ventilflänsen beroende på ventiltyp.

3.2 Ställdon

3.2.1 Uppbyggnad



3-3: Ställdonets uppbyggnad – vy A

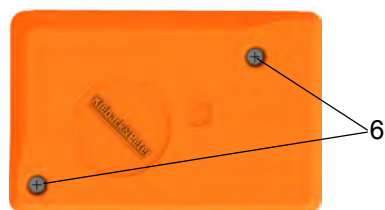
- 1 Skyddskåpa
- 2 Travers
- 3 Ställmarkörer för ventilläge
- 4 Lägesindikering
- 5 Krymphylsa (spindelförlängning)
- 6 Skruvar till skyddskåpan (2x)

Skyddande inkapsling av ställdonet

Markerar max. och min. ventils slag

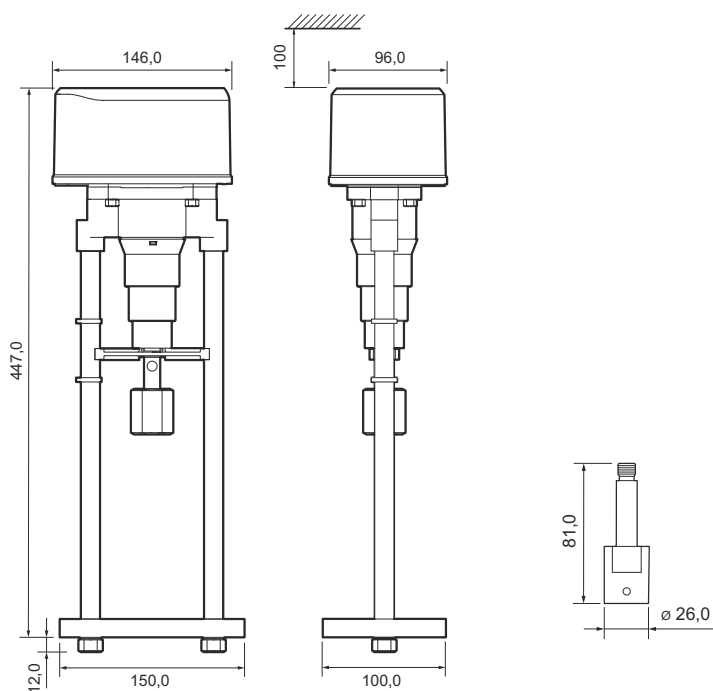
Indikering av det aktuella ventils laget

Fastsättning av skyddskåpan



3-4: Ställdonets uppbyggnad – vy B

3.2.2 Mått



3.2.3 Tekniska data

Märkspänning	110–230 V AC ± 10 %; 50/60 Hz
Dimensionering	15 VA (AC) Med uppvärmning av ställdon: 21 VA (AC)
Inkopplingsström	Max. 11 A, < 1 ms, < 0,097 A ² s
Effektförbrukning	Viloläge: 1,5 VA (AC) 3,8 s/mm; nominell: 8 VA (AC) 11 s/mm; nominell: 4,5 VA (AC)
Hjälpbrytare	Hjälpbrytarmodul endast vid MD300/230-E 2 potentialfria växlande kontakter, kontaktbelastning max. 5 A, 250 V AC
Ledararea	Minst 0,75 mm ²
Styrning	3-punktssignal (öppen/stopp/stängd); minsta tillkopplingstid 0,6 s och minsta fränkopplingstid 2 s 2-punktssignal (öppen/stängd)
Slag	Max. 50 mm, automatisk anpassning av slaglängd
Ställhastighet	Inställbar med DIP-brytare (se sidan 22): 3,8 s/mm (fabriksinställning) 11 s/mm
Ställkraft	Nominell 3 000 N
Omgivningstemperatur	0–55 °C
Luftfuktighet	0–95 % r.f., ingen kondens
Kapslingsklass	IP54
Skyddsklass	I enligt EN 60730
Monteringsläge	180°; lodrätt ovanför ventilen till vågrätt läge
Underhåll	underhållsfri
Vikt	MD300/230: 4,55 kg; MD300/230-E: 4,65 kg



OBS

Bistabila reläer är installerade i hjälpbrytaren. Dessa har egenskapen att de har kvar sitt senaste kopplingsläge när de blir strömlösa.

3.3 RF125..150(-BF) 3-vägs-/flödesventil med ställdon

Användning

3-vägsventilerna av gråjärn och flödesventilerna med ställdon används för finblandning av vätskor.

Med blindfläns BF på port B används ventiler som flödesventiler.

3.3.1 Typer

3-vägsventil av gråjärn RF125..150 kan användas tillsammans med ställdon MD300/230 eller MD300/230-E, för vatten upp till 120 °C, 16 bar

Typ	DN	PN	kvs	Δp (bar)	Vikt (kg)
RF125	125	16	250	2,0	50
RF150/315	150	16	315	1,35	76



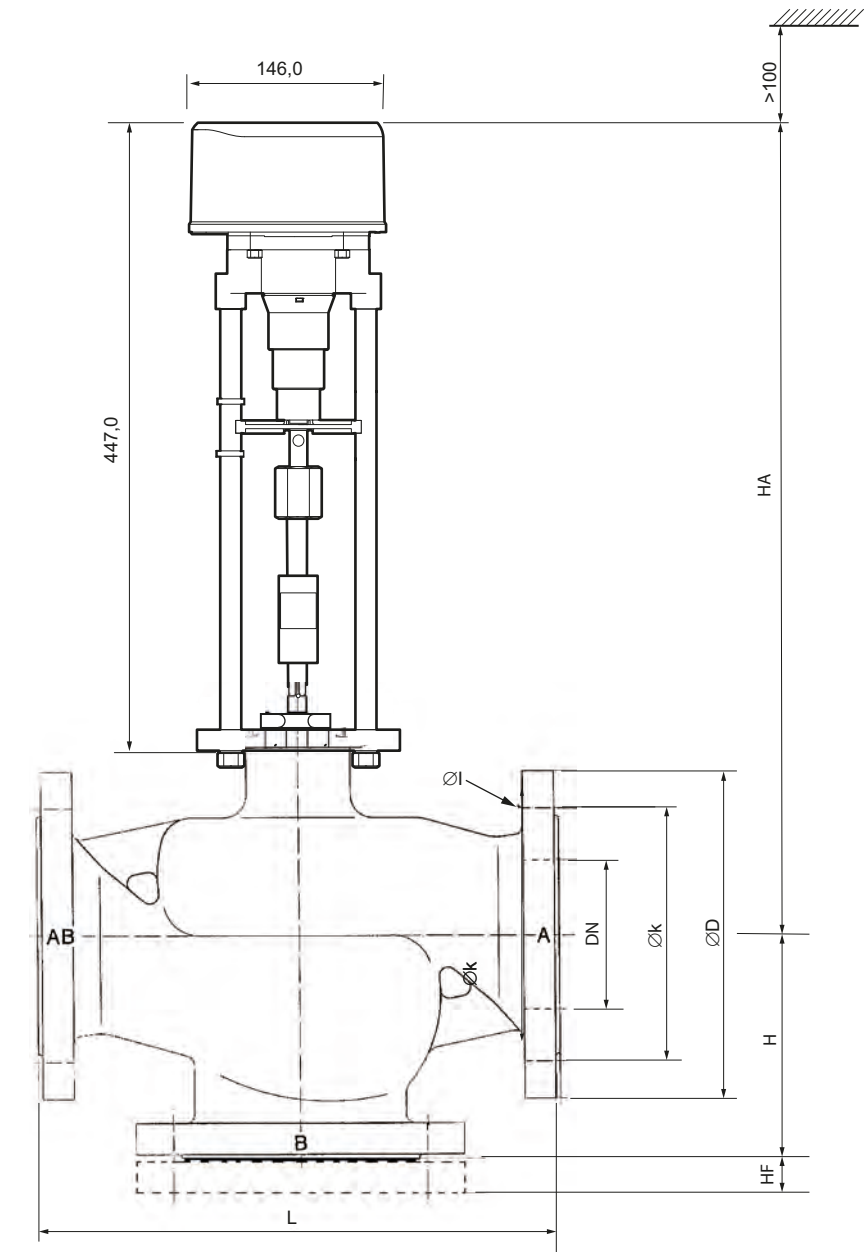
Flödesventil av gråjärn RF125..150-BF kan användas tillsammans med ställdon MD300/230 eller MD300/230-E, för vatten upp till 120 °C, 16 bar

Typ	DN	PN	kvs	Δp (bar)	Vikt (kg)
RF125-BF	125	16	250	2,0	60,8
RF150/315-BF	150	16	315	1,35	88,8

3.3.2 Tekniska data ventiler RF..(-BF)

Nominell bredd	DN125..150	
Trycksteg	PN 16	
CE-märkning	CE-märkning, anmält organ: 0045	
Anslutning	Fläns enligt EN 1092-2 typ 21	
Kurva	RF..	Portar A → AB = likprocentiga
		Portar B → AB = linjära
	RF..-BF	Portar A → AB = likprocentiga
Lyft	50 mm	
Läckagehastighet	Enligt EN 1349, läckageklass VI G1 (tättslutande)	
Medium	Vatten eller max. 50-procentiga blandningar av glykol/vatten (pH-värde 6,5..10)	
Mediumtemperatur	0..130 °C (max. 120 °C vid 16 bar) ned till -10 °C endast med spindelvärmare	
Hus	Gråjärn GG25/EN-JL1040	
Kona	Mässing CW614N	
Ventilspindel	Krommolybdenstål 1.4122	
Spindeltätning	O-ringar EPDM, underhållsfria	

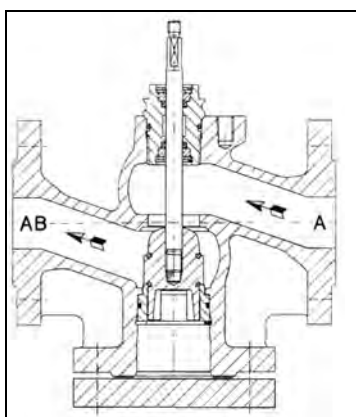
Mått



DN	L	H	HA	HF (RK...BF)	Ø D	Ø k	Ø I
125	400	160	579	ca. 34	250	180	8x Ø 18
150	480	170	584	ca. 37	285	180	8x Ø 22
Mått L till I i mm							

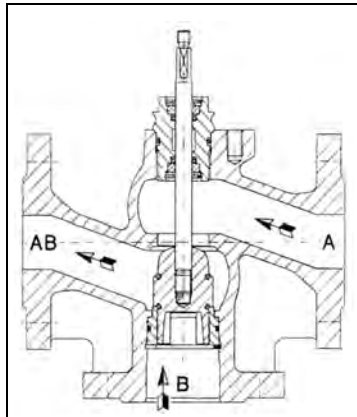
3.4 Ventilgenomskärningsbilder med flödesriktningar

Flödesventiler



RF..-BF

3-vägsventil



RF..

4 Leverans, transport och förvaring



VARNING

Risk för personskador på grund av viktbelastning!

Personer som bär eller håller i en ventil eller en kombination av ställdon och ventil kan ådra sig skador på grund för hög viktbelastning. Det finns olycksrisk med svåra personskador och materiella skador som följd.

- Använd lämpliga hjälpmedel när du ska lyfta och bära en ventil eller en kombination av ställdon och ventil.

Leveransomfattning

Ställdonet kan levereras i olika kombinationer med ventil eller som enskild produkt. Ställdonet och ventilen kan beställas som en förmonterad kombination.

Till en maximal leveransomfattning hör:

- ställdon MD300/230 eller MD300/230-E inkl.:
 - en krymphylsa (spindelförlängning)
 - en skruvkoppling M16x1,5
 - en skruvkoppling M20x1,5, endast på MD300/230-E
 - en kopplingsmutter med bricka, medbringarring och pinnskruv.
- En flödes- eller 3-vägsventil i serie RF125..150
- Driftinstruktion MD300/230 och MD300/230-E Ställdon för ventiler i serie RF125..150
- Monteringsanvisning MD300/230 eller MD300/230-E

Uppackning

- Använd inte en skadad leverans och kontakta din kontaktperson hos Kieback&Peter.
- Omhänderta förpackningsmaterialet enligt gällande avfallsbestämmelser.

Förpacka produkten

- Använd lämpligt förpackningsmaterial som underlättar transporten och skyddar produkten mot skador.

Transport

- ▶ Transportera i en lämplig förpackning.
- ▶ Undvik stötar och mekaniska skador.
- ▶ Se till att omgivningsförhållandena uppfyller kraven.

Förvaring

- ▶ Produkterna ska förvaras inomhus.
- ▶ Undvik stötar och mekaniska skador.
- ▶ Se till att omgivningsförhållandena uppfyller kraven.

5 Ventilmontering



OBSERVERA

Armaturen får endast monteras av kvalificerad behörig personal! Förutom de allmänna riktlinjerna för montering ska följande punkter beaktas:

- Ventilportarna är försedda med skyddslock för att skydda mot smuts. Dessa måste tas bort innan ventilen monteras.
- Rörsystemet och ventilens inre måste vara fria från främmande föremål. Vid smutsiga medier ska smutsfilter installeras före ventilerna.
- Det får inte uppkomma mekaniska spänningar mellan ventil- och rörledningsanslutningarna.
- Använd endast flänspackningar som passar exakt och sätt in dem centriskt i ventilflänsarna.
- För att undvika virvelbildning i ventilhuset ska detta monteras i en rak rördel. Riktvärdet 10 x nominell diameter tjänar som ett mått mellan ventilflänsen och rörkröken och liknande.
- Installationsplatsen ska väljas på ett sådant sätt att omgivningstemperaturen vid ställdonet hålls vid 0..+55 °C.
- Vid montering måste max. tillåten tryckskillnad Δp och angiven flödesriktning observeras (se tabellen i avsnitt "Typer" samt "Ventilprincip").
- 3-vägsventilerna ska användas som blandningsventiler. Observera flödesriktningen (se bild "Ventilprincip").
- Ställdonets monteringsläge: lodrätt ovanför eller under ventilen, till vågrätt läge. Vid vågrät montering måste ställdonets pelare stå lodrätt över varandra. Vrid vid behov traversen efter att fästmuttern har lossats.
- För demontering av ställdonets kåpa krävs ett fritt utrymme på 100 mm ovanför ställdonet.
- Ställdonet levereras i en skyddskartong. Fram till idrifttagning används denna som skydd för ställdonet under byggprocessen och rörledningsarbetena.
- Det är mycket viktigt att respektera flödesriktningsspilen på ventilhuset! Omvänd flödesriktning påverkar regleringssättet!

5.1 Montera ställdon



OBS

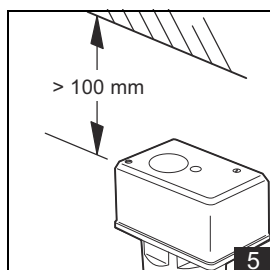
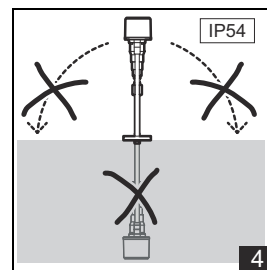
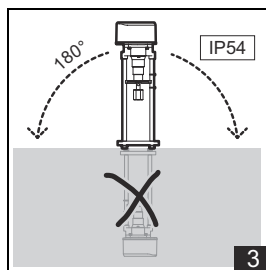
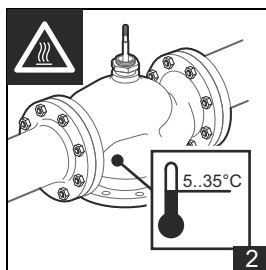
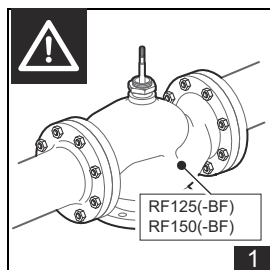
Ställdonet levereras i en skyddande kartong.
Använd denna kartong för att skydda ställdonet tills det ska tas i drift.

Förberedande arbeten

Genomför följande förberedande arbeten för att montera ställdonet på en ventil i en driftsatt anläggning:

- ▶ Innan arbetena påbörjas måste man säkerställa att ingen tryckskillnad uppstår i ventilhuset.
 - ▶ Stäng av avstängningsventilen och koppla ifrån pumparna.
- ▶ Låt ventilen och rörledningarna svalna.

Monteringsanvisningar



- ▶ **1 2** När rörledningen har svalnat kan monteringen av ställdonet påbörjas.
- ▶ **3 4** Endast de här monteringslägena är tillåtna.
- ▶ **5** Montera enheten så att det finns ett fritt utrymme på minst 100 mm ovanför den.

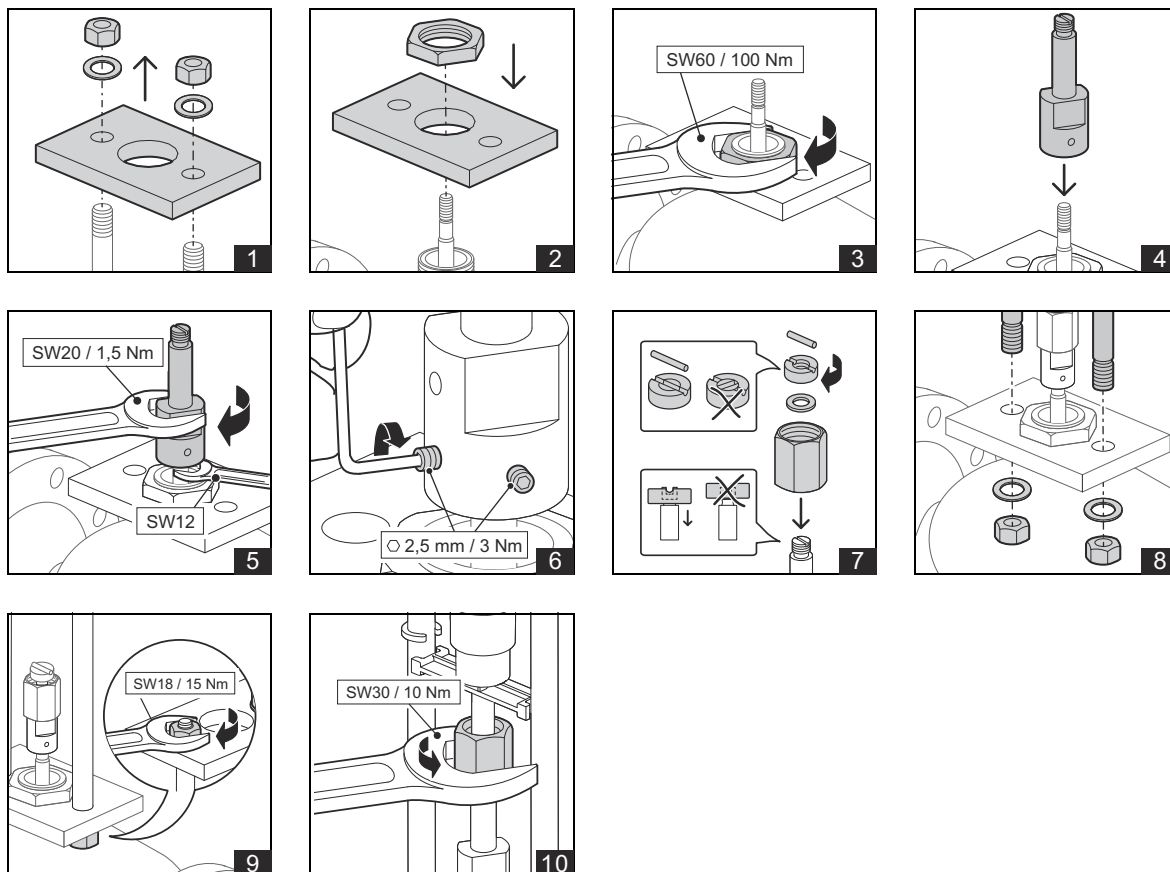


OBSERVERA

Vid vågrät montering måste ställdonets pelare stå lodrätt över varandra. Vrid vid behov traversen när fästmuttern har lossats.

Om detta inte går pga. konstruktionen får drivenheten endast monteras lodrätt, se bild 4.

Montering

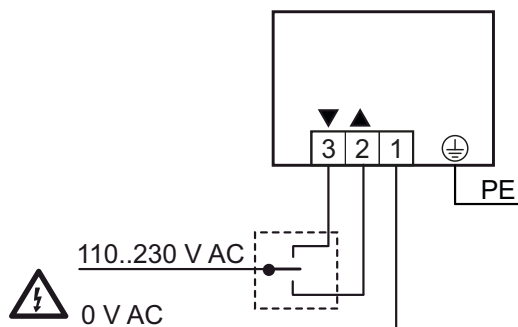


- ▶ **1** Demontera grundplattan från ställdonet.
- ▶ **2 3** Montera grundplattan på ventilen och dra åt muttern (som satt på ventilen vid leveransen/ som är förmonterad) med en U-nyckel storlek 60 och ett åtdragningsmoment på 100,0 Nm.
- ▶ **4** Skruva på krymphylsan (spindelförlängning) på ventilstången så långt det går.
- ▶ **5** Dra åt krymphylsan (spindelförlängning) till ett åtdragningsmoment på 1,5 Nm med hjälp av en U-nyckel storlek 20. Vridmomentet på ventilstången ställs in med en U-nyckel storlek 12.
- ▶ **6** Fäst krymphylsan (spindelförlängning). Dra åt de båda insexskruvarna jämnt och alternerande med en 2,5 mm insexnyckel och ett vridmoment på 3 Nm.
- ▶ **7** Placera kopplingsmuttern på krymphylsan (spindelförlängning) som är monterad på ventilstången. Sätt i låsringen i kopplingsmuttern. Placera medbringarringen på krymphylsan (spindelförlängning). Sätt in låsstiftet.
- ▶ **8 9** Placera ställdonet på grundplattan i rätt hål och fäst med de båda M12-muttrarna. Dra sedan åt till ett åtdragningsmoment på 15,0 Nm med hjälp av en U-nyckel storlek 18.
- ▶ **10** Dra åt kopplingsmuttern till ett åtdragningsmoment på 10,0 Nm med hjälp av en U-nyckel storlek 30.

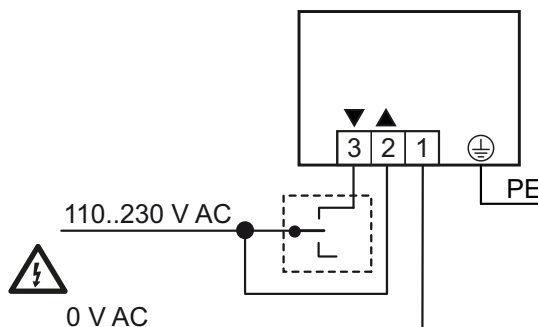
6 Ansluta och ta ställdonet i drift

6.1 Anslutningsscheman

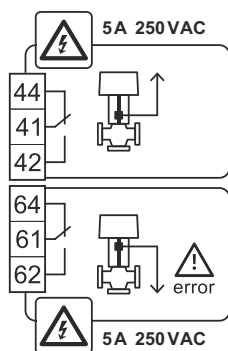
- 3-punktsdrift (öppen/stopp/stängd)



- 2-punktsdrift (öppen/stängd)



- Anslutning av hjälpbrytare endast på MD300/230-E



6.2 Elektrisk anslutning



OBSERVERA

Elinstallation och anslutningen av själva enheten får endast utföras av behörig personal, t.ex. en behörig elektriker. Följ gällande elsäkerhetsregler (i Tyskland de s.k. VDE-bestämmelserna) samt lokala föreskrifter.



OBS

Minsta tillåten ledararea: 0,75 mm². Ledningslängderna och ledararean ska anpassas till varandra. Följ rekommendationerna i de installationsföreskrifter som gäller för det specifika användningsfallet.



OBSERVERA

Elanslutningen ska utföras som en fast installation och måste kombineras med en ventil!

Som dragavlastningsanordning medföljer ett skruvförband M16x1,5 vid leverans av ställdonet. På ställdon med hjälpbrytare medföljer även en skruvkoppling M20x1,5 i leveransen.

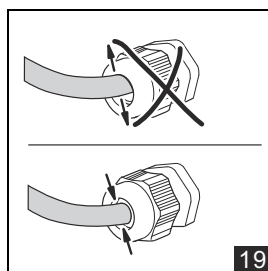
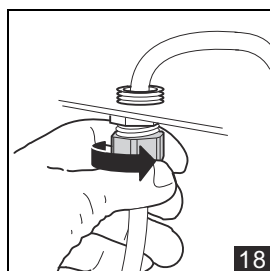
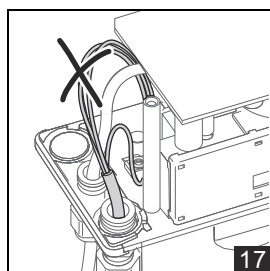
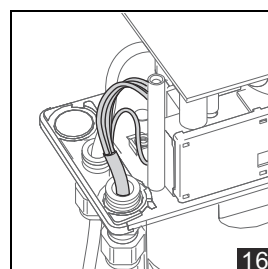
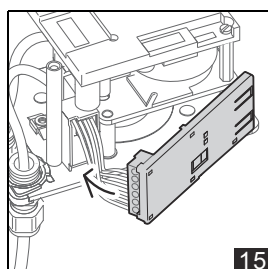
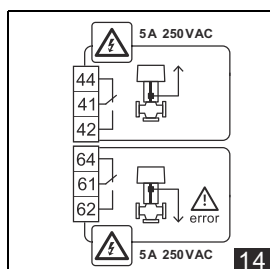
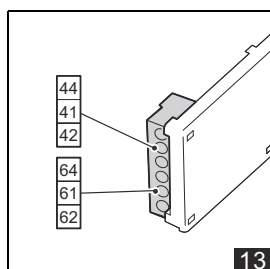
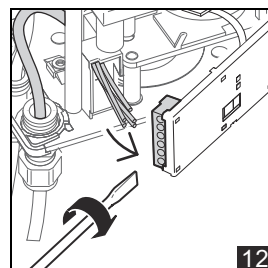
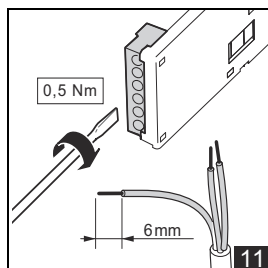
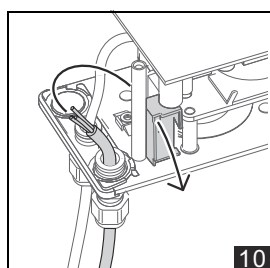
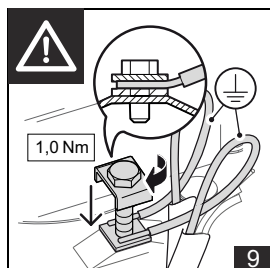
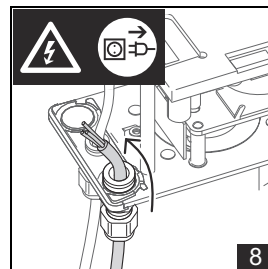
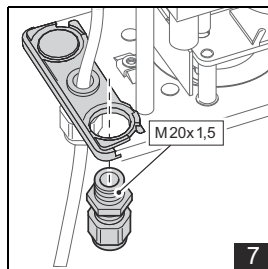
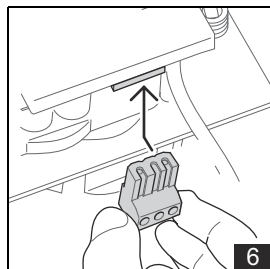
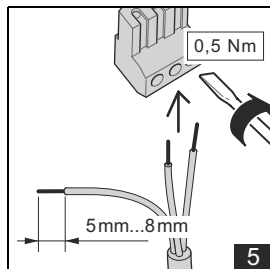
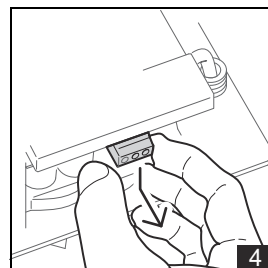
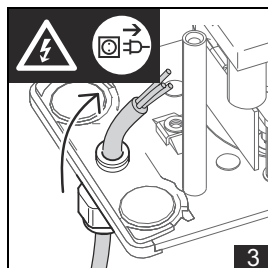
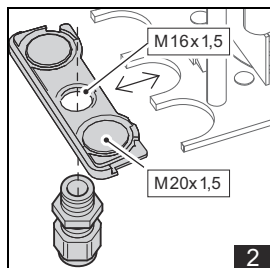
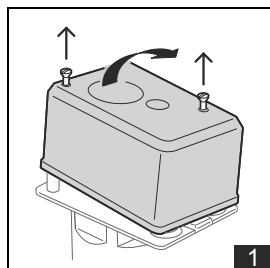
Elanslutningen utförs med hjälp av skruvplintar (anslutningsdiameter 0,3..2,3 mm).

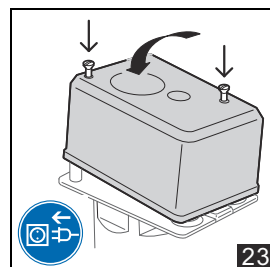
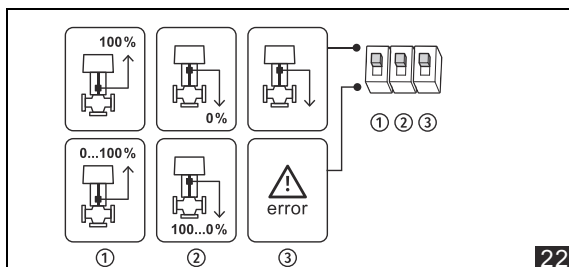
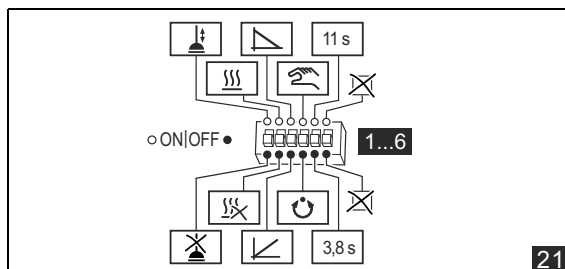
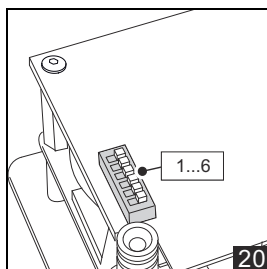
■ Elanslutning MD300/230



- ▶ **1** Lossa båda skruvarna och ta av ställdonets kåpa.
- ▶ **2** Installera kabelförskruvningen.
- ▶ **3** För in anslutningsledningen genom kabelförskruvningen.
- ▶ **4** Ta bort anslutningskontakten från ställdonet.
- ▶ **5** Utför ställdonets elanslutning som en fast installation.
- ▶ **6** Koppla in en förberedd anslutningskontakt.
- ▶ **7** Anslut jordningskabeln till jordningsplinten mellan plintbygeln och den kvadratiska brickan (Cupal-bricka). Observera att den kopparbelagda sidan av brickan ska peka mot plintbygeln.
- ▶ **8** **9** Dra åt kabelförskruvningen för hand tills den omsluter kabeln tätt.
- ▶ **10** **11** Anpassa ställdonets funktioner med hjälp av DIP-brytarna (se sidan 22).
- ▶ **12** Sätt tillbaka ställdonets kåpa i det ursprungliga läget och skruva fast den med två skruvar. Tillkoppla spänningsförsörjningen.

■ Elanslutning MD300/230-E





- ▶ **1** Lossa båda skruvarna och ta av ställdonets kåpa.
- ▶ **2** Installera den första kabelförskruvningen.
- ▶ **3** Stick in anslutningsledningen (kretskort) genom kabelförskruvningen.
- ▶ **4** Ta bort anslutningskontakten från ställdonet.
- ▶ **5** Utför ställdonets elanslutning som en fast installation.
- ▶ **6** Koppla in en förberedd anslutningskontakt.
- ▶ **7** Installera den andra kabelförskruvningen.
- ▶ **8** För in anslutningsledningen (till hjälpbrytarna) genom kabelförskruvningen.
- ▶ **9** Anslut jordningskabeln till jordningsplinten mellan plintbygeln och den kvadratiska brickan (Cupal-bricka). Observera att den kopparbelagda sidan av brickan ska peka mot plintbygeln.
- ▶ **10** För in anslutningsledningen (till hjälpbrytarna) genom fästet för hjälpbrytarmodulen.
- ▶ **11 till 14** Utför hjälpbrytarens elanslutning som en fast installation
- ▶ **15** Stick in hjälpbrytaren i fästet.
- ▶ **16 17** Låt inte anslutningsledningarna korsa varandra.
- ▶ **18 19** Dra åt kabelförskruvningarna för hand tills de omsluter kabeln tätt.
- ▶ **20 21** Anpassa ställdonets funktioner med hjälp av DIP-brytarna (se sidan 22).
- ▶ **22** Anpassa hjälpbrytarens funktioner med hjälp av DIP-brytarna (se sidan 23)
- ▶ **23** Sätt tillbaka ställdonets kåpa i den ursprungliga positionen och skruva fast den med två skruvar. Tillkoppla spänningsförsörjningen.

6.3 Idrifttagning

6.3.1 Steg vid idrifttagningen

Anpassning av ställdonets funktioner

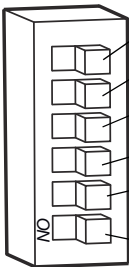
Ställdonets förinställda funktioner kan anpassas med hjälp av DIP-brytare 1 till 6.

Brytarna sitter under ställdonets kåpa på kretskortets ena sida.



OBSERVERA

Risk för kortslutning! Hjälpmedlet du använder för att ändra DIP-brytarnas inställning får inte komma i kontakt med elektriskt ledande områden på kretskortet.

Funktion omkopplarläge PÅ	DIP-brytare	Funktion brytarläge OFF (fabriksinställning)
Utan funktion		Utan funktion
11 s/mm(utlöser init.)		3,8 s/mm(utlöser init.)
Manuell justering		Automatisk drift
Lägesriktning inverterad		Lägesriktning ej inverterad
Uppvärmning av ställdon: På (tillkopplas vid temperaturer ca <		Uppvärmning av ställdon: Av
VBS (ventilblockeringsskydd): På		VBS (ventilblockeringsskydd): Av



OBSERVERA

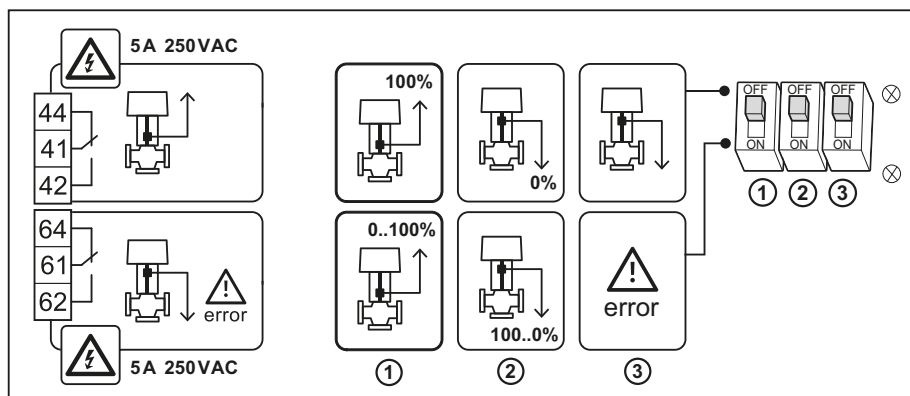
Funktionerna uppvärmning av ställdon och VBS är endast verksamma i 2-punktsdrift, eftersom ställdonet då kontinuerligt måste stå under spänning.

Anpassning av hjälpbrytarens funktioner endast på MD300/230-E

Hjälpbrytarmodulen har två galvaniskt separerade växlande kontakter för signalering av ventillägena öppen, stängd, två ventillägen (inställbara) eller felsignalering.

Hjälpbrytarens funktioner kan anpassas med DIP-brytare 1 till 3.

DIP-brytarna sitter under ställdonets kåpa på ena sidan.



Växlande kontakt 1 = plint 42, 41 och 44 Växlande kontakt 2 = plint 62, 61 och 64

DIP-brytare	Inställning	Beskrivning
1	OFF	Växlande kontakt 1 kopplar om i det övre ändläget plint 41 och 44, den övre lysdioden lyser.
1	ON	När DIP-brytaren kopplas om från OFF till ON sparas den aktuella ventilställningen. Växlande kontakt 1 kopplar om i denna position på väg till det övre ändläget.
2	OFF	Växlande kontakt 2 stänger i det nedre ändläget plint 61 och 64, den nedre lysdioden lyser.
2	ON	När DIP-brytaren kopplas om från OFF till ON sparas den aktuella ventilställningen. Växlande kontakt 2 kopplar om i denna position på väg till det nedre ändläget.
3	OFF	Växlande kontakt 2 kopplar om enligt inställningarna på DIP-brytare 2.
3	ON	Växlande kontakt 2 kopplar om vid ett registrerat fel. Inställningarna på DIP-brytare 2 är verkningslösa.

Fabriksinställning: alla DIP-brytare i läge OFF

Tillkoppla nätförsörjningen

Lysdioden (1) blinkar grön.

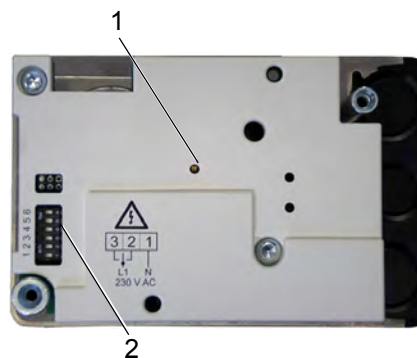
Initiering, anpassning till ventilslaget

Initieringen för anpassning till ventilslaget startar automatiskt vid den första idrifttagningen.

Initieringen sker endast när DIP-brytare 4 står i läge OFF.

Under initieringen öppnas ventilen helt och stängs igen. Slaglängden lärs in.

Under initieringen blinkar lysdioden (1) grön. När initieringen är slutförd lyser lysdioden konstant.



1 LED

2 DIP-brytare 5



OBS

Vid en ny montering (eller efter ändring av det inställda maximala flödesvärdet på ventilen) krävs en ny ventilanpassning i form av en upprepad initiering.

- ▶ Detta görs genom att DIP-brytare 5 (2) kopplas fram och tillbaka (växling av brytarens position).



OBSERVERA

Under automatisk initieringskörning vid första idrifttagning eller efter att en initiering har utlöst, får spänningsförsörjningen inte avbrytas resp. taktas.

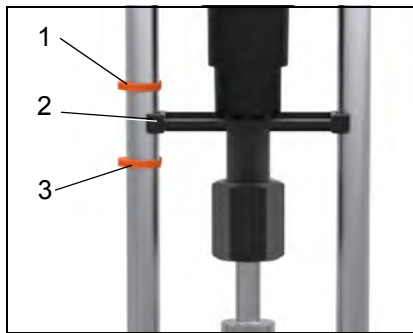
Genom spänningsavbrott eller taktning under initieringen avbryts initieringskörningen och ventilanpassningen genomförs inte fullständigt.

6.3.2 Lysdiodsindikeringens status

Lysdiod under ställdonets kåpa	Innebörd
Lysdiod lyser grön	Normal drift/automatisk drift
Lysdiod blinkar grön	VBS (ventilblockeringsskydd) Initiering (ventilanpassning)
Lysdioden blinkar grön/orange	Manuell justering DIP 4 = ON/ställdonet följer inte ingångssignalen
Lysdioden lyser röd	Blockering som ej kan lossas
Lysdioden blinkar röd	Initieringen misslyckades/ställdonet följer inte ingångssignalen
Lysdioden blinkar röd snabbt	För låg driftspänning

6.4 Ställdonsfunktioner

Lägesindikering på ställdonet



- (1) Ställmarkör för övre ventilläge
- (2) Ventilens aktuell slagläge
- (3) Ställmarkör för nedre ventilläge

Uppvärmning av ställdon

Ställdonet värms upp för att förhindra kondensbildning vid låga temperaturer.

Funktionen aktiveras med DIP-brytare 3.

VBS (ventilblockeringsskydd)

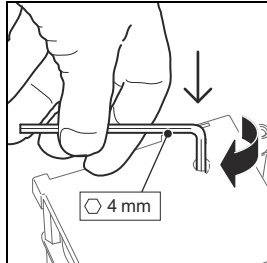
Om systemförhållandena tillåter kan ventilblockeringsskyddet aktiveras under idrifttagningen.

Ventilblockeringsskyddet förhindrar att konan fastnar under ett långvarigt ventilstillestånd, t.ex. under sommaren när ett värmesystem inte används.

När ventilblockeringsskyddet är aktiverat körs ventilkonan ett halvt slag fram och tillbaka om ingen slagrörelse har ägt rum under 21 dagar.

Denna funktion kan aktiveras med DIP-brytare 1.

Manuell justering



Inför manuell justering ska ställdonets kåpa tas av och DIP-brytare A4 ställas i läge ON (manuell justering). Med hjälp av insexnyckeln (nyckelstorlek 4 mm) kan ställdonet ställas in i valfri position.

7 Service

Underhåll

Inga underhållsarbeten behöver utföras på ställdonet.

Rengöring

Inga rengöringsarbeten behöver utföras på ställdonet.



OBS

Vi rekommenderar regelbundna inspektioner av anläggningen då även en funktionskontroll av ställdonet ska utföras.

8 Fel och åtgärder



VARNING

Varma resp. kalla ytor!

Om det uppstår ett maskin- eller programvarufel kan det leda till en oväntad ändring av ställäget och ventilen kan öppnas. Svåra brännskador resp. underkylning kan uppstå vid kontakt med varma resp. kalla ytor på ventiler och rörledningar.

- ▶ Använd skyddshandskar

Fel	Orsak	Åtgärd
Ställdonet startar inte, släckt lysdiod	Strömavbrott	▶ Fastställ orsaken och åtgärda.
	Ställdonet är felaktigt anslutet	▶ Kontrollera och korrigera anslutningen.
	Fel på huvudkretskortet	▶ Kontakta din kontaktperson på Kieback&Peter.
Ställdonet körs inte, lysdioden blinkar grön/orange	Ställdonet är inte i automatisk drift	▶ DIP-brytare 4 i läge OFF
Ställdonet arbetar instabilt	Spänningsfall på grund av för lång elektrisk anslutningsledning och/eller för litet ledningstvårsnitt	▶ Mät driftspänningen. Kontrollera anslutningsledningarna och dimensionera dem korrekt.
	Nätspänningsvariationerna överskrider toleransområdet	▶ Stabilisera nätspänningen.
Ställdonet stängs plötsligt av för att sedan starta igen	Glappkontakt på matarledningen	▶ Kontrollera och dra åt anslutningarna på kopplingsplinten.
Ställdonet åker inte, eller inte korrekt, till den ventilposition som signalen föreskriver. Ventilen öppnar och stänger inte	Ventilen har fastnat	▶ Se till att ventilen rör sig lätt eller byt ut ventilen.
	För högt differenstryck	▶ Ställ in ett korrekt differenstryck.
	Fel på huvudkretskortet	▶ Kontakta din kontaktperson på Kieback&Peter.

9 Reparation

Det enda sättet att reparera kombinationen av ventil och ställdon på monteringsplatsen är att byta ventil eller ställdon. Kontakta din Kieback&Peter-kontaktperson.

10 Urdrifftagning, demontering och avfallshantering

10.1 Ta ställdonet ur drift och demontera det



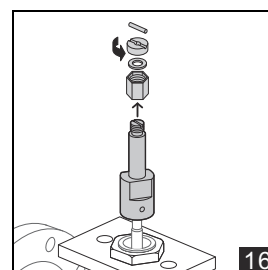
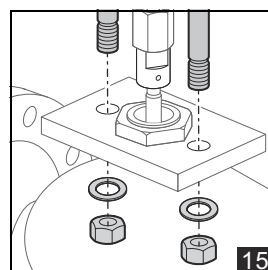
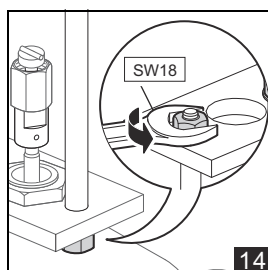
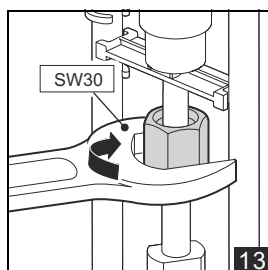
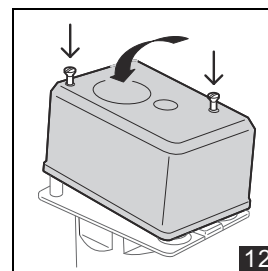
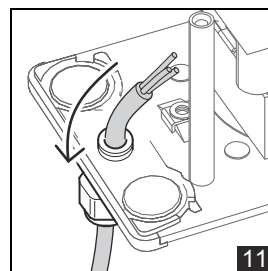
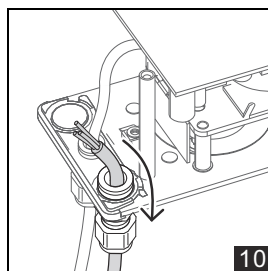
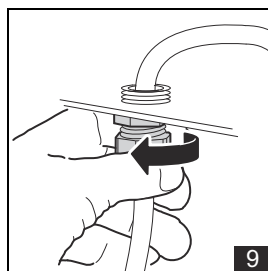
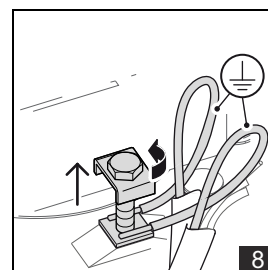
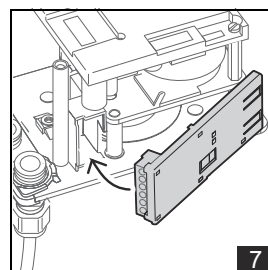
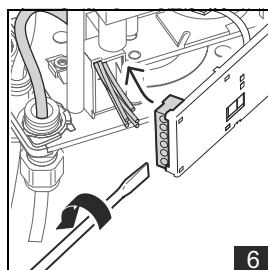
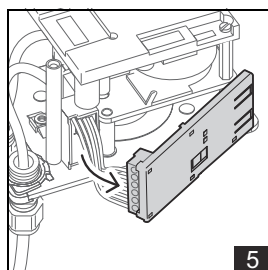
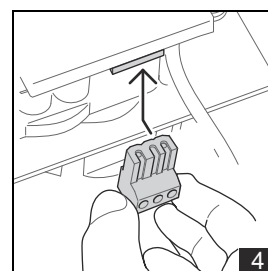
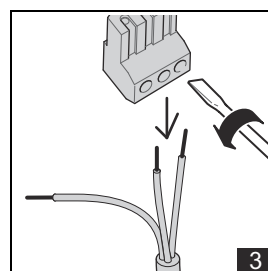
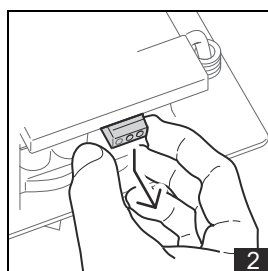
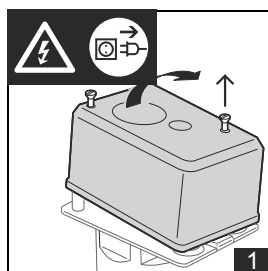
VARNING

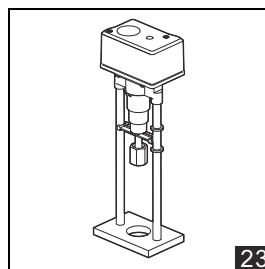
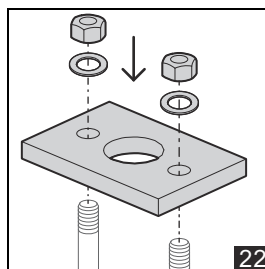
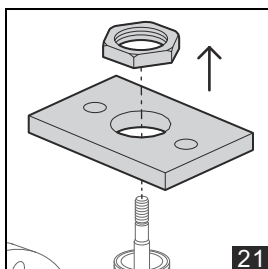
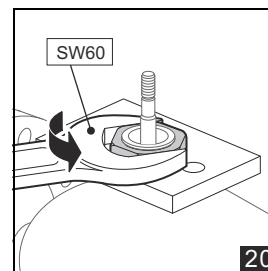
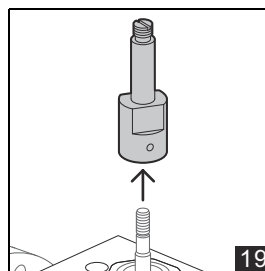
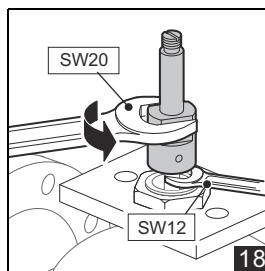
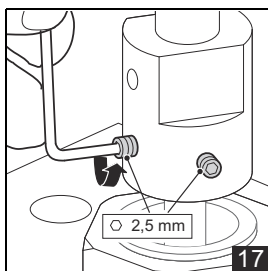
Varma resp. kalla ytor!

Om det uppstår ett maskin- eller programvarufel kan det leda till en oväntad ändring av ställaget och ventilen kan öppnas. Svåra brännskador resp. underkylning kan uppstå vid kontakt med varma resp. kalla ytor på ventiler och rörledningar.

- Använd skyddshandskar

- Innan demonteringsarbetena påbörjas måste det säkerställas att ingen tryckskillnad uppkommer i ventilhuset. Stäng i förekommande fall avstängningsventilen och koppla ifrån pumparna. När rörledningen har svalnat kan demonteringen av ställdonet påbörjas.





OBS

Demonteringssteg 5 till 7 samt 10 krävs endast på MD300/230-E.

- ▶ Kör ställdonet med en ställsignal eller med hjälp av handratten bort från ändläget till en mittenposition.
- ▶ **1** Gör ställdonet spänningslöst.
Lossa båda skruvarna och ta av ställdonets kåpa.
- ▶ **2** Ta bort anslutningskontakten från ställdonet.
- ▶ **3** Lossa elledningarna från anslutningskontakten.
- ▶ **4** Anslut anslutningskontakten.
- ▶ **5** Ta bort hjälpbrytarmodulen från fästet.
- ▶ **6** Lossa elledningarna från hjälpbrytarens anslutningskontakt.
- ▶ **7** Sätt in hjälpbrytarmodulen igen.
- ▶ **8** Lossa PE-kabeln från PE-plinten.
- ▶ **9** Lossa kabelförskruvningarna.
- ▶ **10 11** Ta bort anslutningskabeln från ställdonet.
- ▶ **12** Sätt tillbaka ställdonets kåpa i det ursprungliga läget och skruva fast den med två skruvar
- ▶ **13** Lossa kopplingsmuttern.
- ▶ **14** Lossa båda muttrarna.
- ▶ **15** Ta av ställdonet från grundplattan.
- ▶ **16** Ta av medbringarringen, låsringen och kopplingsmuttern från krymphylsan.
- ▶ **17** Lossa de båda insexskruvarna på krymphylsan (spindelförlängning).
- ▶ **18 19** Lossa krymphylsan (spindelförlängning) från ventilstången.
- ▶ **20 21** Lossa grundplattan från ventilen.
- ▶ **22 23** Montera grundplattan på ställdonet igen.

10.2 Demontera ventilen

- ▶ Ingen tryckskillnad får uppstå vid ventilhuset. Stäng av avstängningsventilen och koppla från pumparna.
- ▶ Lossa alla skruvkopplingar mellan rörledningen och ventilanslutningarna.
- ▶ Ta bort ventilen från rörledningen.

10.3 Återvinningsföreskrifter

Produkten får inte bortskaffas med vanligt hushållsavfall i enlighet med gällande lagar och riktlinjer inom EU. Detta garanterar skyddet av miljön och säkerställer en hållbar återvinning av råvaror. Kommersiella användare vänder sig till sin leverantör och fortsätter enligt villkoren i köpeavtalet. Denna enhet får inte kasseras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

11 Kontaktperson

Beställning och frågor

Om du vill göra en beställning, behöver teknisk information eller vill ställa en fråga, då kontaktar du din Kieback&Peter-kontaktperson.

Reparationsservice

Om din enhet är trasig kontaktar du din kontaktperson hos Kieback&Peter för att stämma av nästa åtgärd.

12 Försäkran om överensstämmelse

SV

Kieback&Peter



Översättning av ORIGINAL- EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Kieback&Peter GmbH & Co. KG
Tempelhofer Weg 50
12347 Berlin/Tyskland

Dokumentationsansvarig:
Lydia Bruchno / Eva Franke

försäkrar härmed att produkten

Ställdon

MD300/230, MD300/230-E

i kombination med ventiler i serien

RF125, RF150

som den här försäkran gäller, uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

- **2006/42/EG** maskindirektivet
- **2014/35/EU** lågspänningsdirektivet
- **2014/30/EU** EMC-direktivet
- **2011/65/EU** RoHS-direktivet

Tillämpade harmoniserande standarder:

DIN EN 60730-2-14: 2023-03
DIN EN ISO 12100: 2011-03

Underskriven och som representant för:

(p.p. Philipp Menzel)

VD

Product & Solutionmanagement

(p.p. Rainer Mahling)

VD

Solution & Support Center

Berlin,
22/06/26

QM-F-060 | Rev. 3.0 vom 15.01.2026
Template: QM-T-034, Rev 1.3

Klassifizierung: Öffentlich

Index

A

Anslutningsschema	18
Avsedd användning	8

D

Demontering	27
-------------------	----

E

Elanslutning	18
--------------------	----

F

Fel och åtgärder	26
Försäkran om överensstämmelse	30

M

Montering	15
-----------------	----

P

Personalens kvalifikationer	7
Elektriker	7
Montör	7

R

Reparationsservice	29
--------------------------	----

S

Ställdon	
Montera	16

T

Tekniska data	11
Typskylt	9

U

Underhåll	25
Urdrifttagning	27

Å

Återvinningsföreskrifter	29
--------------------------------	----

